

Herzlichen Glückwunsch! Mit dem CICLOMASTER CM 409 haben Sie einen drahtlosen, elektronischen Fahrradcomputer von höchster Präzision erworben. Er verfügt über modernste Elektronik, ist absolut wasserdicht und überzeugt durch eine lange Lebensdauer. Seine Besonderheit: Das **Time In One-System**. Das bedeutet, Sie können ihn mit 2 Fahrrädern benutzen und sich für jedes Rad getrennt oder in Summe die Werte anzeigen lassen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch.

Verpackungsinhalt (siehe Bild A):
1. CICLOMASTER CM 409
2. Lenkerhalter
3. Sender (mit Unterleggummi und Kabelbinde o. Abb.)
4. Spiechmagnet,
5. Batterie (o. Abb.)
6. Batteriedeckel (o. Abb.)
7. Gummistreifen als Unterlage (o. Abb.)

1.0 Montage:
Lenkerhalter mit Hilfe der beigelegten Gummistreifen fest am Lenkerrohr befestigen, so daß der Pfloß auf dem Halter in Fahrtrichtung zeigt. Computer in Pfeilrichtung auf den Halter schieben, bis er einrastet. Um den Computer wieder abzunehmen, mit leichtem Druck in Richtung Sattel abziehen (siehe Bild 2).

Sender mit Hilfe des Unterleggummis und der Kabelbinde an der Vorderseite des rechten oder auf der Rückseite des linken Gabelrohrs befestigen (flache Seite des Senders muß nach innen zeigen). **Max. 60 cm entfernt vom Computer**. Dabei Kabelbinde noch nicht festziehen. Darauf achten, daß der Batteriedeckel des Senders nach oben zeigt. Sender und Computer auf der gleichen Seite des Fahrradrs montieren.

Magneten an Spindel direkt gegenüber dem Sender montieren, so daß der Magnet genau auf die Markierung an der flachen Seite des Senders zeigt. Befestigungsschraube des Magneten nicht überdrehen. **Sender durch Drehen so ausrichten, daß der Abstand zwischen Sender und Magnet nicht mehr als 3 mm beträgt**. Zur Kontrolle: der richtige Montage-Rad einige Male drehen und überprüfen, ob der Computer ein Signal empfängt. Anschließend Kabelbinde des Senders festziehen und überschüssige Teile abschneiden.

2.0 Inbetriebnahme:

Einlegen der Batterie im CM409. 3V-Lithium Batterie Typ CR 2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Batteriefach mit Hilfe einer Münze schließen.

Der CM409 befindet sich nun im Einstellmodus. Im Display erscheint die Uhrzeitanzeiße „00:00“. Sollte das Display keine oder andere Anzeigen bringen, AC-Knopf (auf der Unterseite des Computers) drücken (ggfs. mehrmals). Der Einstellmodus kann durch 5 Sekunden langes Drücken der linken Taste vorzeitig verlassen werden. Um wieder in den Einstellmodus zu kommen, im Modus Geschwindigkeit/Uhrzeit linke Taste erneut 5 Sekunden lang drücken (z. B. zur Änderung bereits gespeicherter Werte).

Wird im Einstellmodus die rechte Taste kurz gedrückt, zählt die Anzeige der gerade blinkenden Ziffer um eins hoch. Bei dauerhafterm Druck zählt die Anzeige schneller.

2.1 Einstellen der Uhrzeit:

Durch Drücken der rechten Taste werden die Stunden hochgezählt und mit der linken Taste gespeichert. Gleichzeitig wird auf die Minuten übergegangen. Diese werden ebenfalls durch Drücken der rechten Taste hochgezählt. Um die eingestellte Uhrzeit zu speichern, linke Taste drücken. (AMPM-Anzeige kann später - siehe Absatz 2.4 - gewählt werden, falls gewünscht. Der CM409 rechnet die Uhrzeit dann automatisch um.) Im Display erscheint jetzt links oben die Anzeige „1“ und rechts unten die Zahl „2085“ (1. Radumfang).

2.2 Einstellen der Radumfang

(Wertebereich 0000 bis 9999 mm). Radumfang der Labelle entnehmen oder selber messen.

Radumfang (mm):	
26 x 1,25	1980
26 x 1,75	2040
26 x 2,0	2074
700 x 20C	2074
700 x 25C	2135
700 x 38	2170
650 x 20C	1945

Messen des Radumfangs:

Markierung am Vorderreifen und auf dem Boden machen (z.B. mit Kreide). Genau eine Reifenumdrehung geradsaus fahren und Stelle am Boden markieren (s. Bild 5).

Jetzt exakten Radumfang zwischen den beiden Markierungen am Boden abmessen (in mm) und einstellen wie folgt:

1. Radumfang:
Im Display erscheint die Grundeinstellung „2085“ (mm). Die einzustellende (blinkende) Ziffer kann mit der rechten Taste verändert werden. Durch Drücken der linken Taste wird diese Ziffer gespeichert und die nächste Ziffer ausgewählt. Sind alle 4 Ziffern gespeichert, erscheint links oben im Display die Anzeige „2“ und die Zahl „2010“ (2. Radumfang).

2. Radumfang:
Der 2. Radumfang wird genauso eingestellt wie der 1. Radumfang. Anschließend erscheint im Display links oben die Anzeige „1“ und unten die Anzeige „TOT DST“ mit der Zahl „00000“. Jetzt können - wie folgt - die Jahreskilometer für Rad 1 eingestellt werden (wenn der Wert z. B. durch Batteriewechsel gelöscht wurde).

2.3 Einstellung Jahreskilometer
(Wertebereich 0000 bis 9999 Kilometer bzw. Meilen)
Im Display steht die Grundeinstellung „00000“. (Standardwert: Kilometer. Maßeinheit Meilen kann später – siehe Absatz 2.5 – gewählt werden.)
Die einzustellende (blinkende) Ziffer kann mit der rechten Taste verändert werden. Durch Drücken der linken Taste wird diese Ziffer gespeichert und die nächste Ziffer ausgewählt.
Sind alle 5 Ziffern gespeichert, erscheint im Display links oben die Anzeige „2“ und unten „00000“. Nun können die Jahreskilometer für Rad 2 eingestellt werden. Die Einstellung erfolgt wie für Rad 1.
Im Display erscheint jetzt die Anzeige „24“.

2.4 Wahlen zwischen 24- oder 12-Stundenanzeige:
Durch Drücken der rechten Taste kann zwischen 12- und 24-Stundenanzeige gewählt werden. Durch Drücken der linken Taste wird die Einstellung gespeichert.
Im Display erscheint jetzt die Anzeige „km/h“ (Maßeinheit).

2.5 Einstellen der Maßeinheit
(Kilometer oder Meilen). Durch Drücken der rechten Taste kann zwischen m/h und km/h gewählt werden. Mit der linken Taste wird der gewünschte Wert gespeichert.

3.0 Allgemeines:
Wenn der CM409 länger als 5 Minuten keinen Strahlimpuls erhält oder keine Taste gedrückt wird, schaltet das Display in einen Stromsparendmodus und zeigt nur noch die Uhrzeit an. Bei Tastendruck bzw. Empfang eines Radimpulses schaltet sich der CM409 automatisch wieder an.

Achtung: Um die Lebensdauer der Batterie nicht unnötig zu verkürzen, bitte bei längerer Standzeit des Rades (z. B. über Nacht) den Computerkopf abziehen, da der CM409 auch im Stillstand Strom verbraucht.

3.1 Wechsel von Anzeige Rad 1 zu Rad 2 und umgekehrt:
Um zwischen Rad 1 und Rad 2 zu wechseln, kurz beide Tasten gleichzeitig drücken (funktioniert nicht im Einstellmodus). Im Display erscheint dann links oben die jeweilige Kennzahl.
Wichtig: Nicht während der Fahrt zwischen Rad 1 und Rad 2 wechseln, da die Werte sonst nicht mehr stimmen.

3.2 Summenbildung von Rad 1 u. Rad 2

(möglich bei TM, TOT DST und engeschränkt - siehe 3.3 – auch bei DST).

Um die Summe der beiden Werte zu bilden, im jeweiligen Modus die rechte Taste 5 Sekunden lang drücken. Im Display oben links blinkt die Anzeige „1“ und unten erscheint die Summe der jeweiligen Funktion. Nach ca. 5 Sekunden schaltet hier CM409 automatisch auf die vorherige Einstellung zurück.

3.3 Einstellen der Tageskilometer

Wird im Modus DST die linke Taste 5 Sekunden lang gedrückt, blinkt die erste Ziffer und die Tageskilometer können eingestellt werden (wichtig: z.B. bei Eingabe eines Wertes Startkilometer). Einstellung siehe 4.1 (DST).
Würden für ein Rad die Tageskilometer eingestellt, erscheint bei 5 Sekunden langem Drücken der rechten Taste (im Modus DST) keine Summe („1 2“), sondern lediglich die tatsächlich gefahrenen Tageskilometer (dabei erscheint im Display oben links die Kennzahl des jeweiligen Rades). Wird die Summenbildung bei dem Rad aufgerufen, bei dem die Tageskilometer nicht eingestellt wurden, erscheint die Summe der tatsächlich gefahrenen Tageskilometer beider Räder.

4.0 Funktionen:

Die einzelnen Funktionen können mit der linken Taste **vorwärts** und mit der rechten Taste **rückwärts** nacheinander aufgerufen werden.

Im Fahrbetrieb wird bei allen Funktionen gleichzeitig rechts oben im Display die Momentangeschwindigkeit angezeigt. Alle Funktionen (ausgenommen die Uhrzeit) haben einen automatischen Start/Stop im Fahrbetrieb, d. h. die Messung startet bei der ersten Radumdrehung und endet 4 Sekunden nach der letzten Radumdrehung. In der umseitigen Tabelle sind die einzelnen Funktionen und ihre Bedeutungen erklärt.

5.0 Wechseln der Computerbatterie:

Vor dem Wechseln der Batterie des CM409 sollten die aktuellen Werte von TOT DST und die eingestellten Radumfange notiert werden, damit sie nach dem Batteriewechsel readily wieder eingestellt werden können.
Achtung: Damit die **Voreinstellungen** und die **gespeicherten Werte erhalten** bleiben, **darf der Batteriewechsel nur 15 Sekunden dauern**.

Schraubverschluß auf der Rückseite des Computers mit Hilfe einer Münze nach links aufdrehen. Alle Batterie entfernen und neue 3V-Lithium-Batterie Typ CR 2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Schraubverschluß wieder zudrehen.

5.1 Wechseln der Senderbatterie:

Der drahtlose Sender enthält eine 12 Volt Batterie. Diese Batterie sollte einem Jahr (oder wenn der Computer Felhmessungen liefert) erneuert werden. Dazu Batteriedeckel an der Oberseite des Senders mit Hilfe einer Münze nach links aufdrehen, alle Batterie entfernen und neue 12 Volt Batterie, Typ E23AAMS21V23 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Batteriedeckel wieder überdrehen!

Bitte die entleerten Batterien nicht in den Hausmüll werfen, sondern fachgerecht entsorgen.

GB USA OPERATING INSTRUCTIONS:

Congratulations on your purchase of a CICLOMASTER bicycle computer, the finest in the world. The CM 409 features modern electrical circuitry and is water-proof. If properly treated, you will have many years of enjoyment with this computer.
The Time In One-System - This allows you to use this cycle computer for two different bicycles and view the combined totals for each function. Please read through these instructions carefully.

Accessories (Fig. A)

- CICLOMASTER CM 409
- Handholder bracket
- Sender (with shim and cable ties not shown)
- Spoke magnet
- Battery (not shown)
- Battery cap (not shown)
- Rubber shim (not shown)

1.0 Mounting

Mount handholder bracket so arrow points forward. Slide the computer in the direction of the arrow until it rests securely in place. To remove the computer, slide backwards in the direction of the saddle (Fig. 2).

Use the rubber shim and cable ties, mount the sender on the front of the right fork blade, or the back of the left forkblade (flat side must face toward wheel) with a maximum distance of 60 cm between sender and computer. Do not tighten cable ties yet. At this time, the battery cover on the sender should face towards computer, and the sender and computer should be mounted on the same side of the bicycle.

Mount the spoke magnet so that it passes directly over the mark on the flat side of the sender. Do not overtighten the screw for the magnet. Adjust sender so that the maximum distance between magnet and sender is no more than 3 mm. Spin the wheel to check that the computer is receiving the signal. Tighten the cable ties and trim away the excess.

2.0 Preparation

Installation of battery:
Use a coin to open battery cap and install the new 3 V-Lithium CR 2032 battery into compartment with the (+) pole facing up. Close battery cap, being sure not to overtighten. The display should show „0.00“. If not display appears, or display appears irregular, press the „AC“ reset button on the back of the computer. To return to the set-up mode at any time, press the left button for 5 seconds. Use this feature to change any settings when needed. After changes are made, hold the left button for 5 seconds to return to operating mode.

2.1 Setting the clock

Pushing the right button advance the hour digits one at a time. (Holding right button for over 2 seconds will rapidly advance hour digits). Push the left button to set the hour digits. Use the right button to advance minute digits and set this number by pushing the left button. The display should now show „2085“.

2.2 Setting the wheel circumference:

(Range: 0000-2999 mm)

You can set the wheel size by using the chart, or measure the circumference yourself.

Wheel size:	Circumference (mm):
26 x 1,25	1980
26 x 1,75	2040
26 x 2,0	2074
700 x 20C	2074
700 x 25C	2135
700 x 38	2170
650 x 20C	1945

Measuring the circumference:
Put corresponding marks on the front tire of the bicycle and on the floor. In a straight line, roll the wheel forward exactly one revolution and mark this spot on the floor. Using millimeters, measure the distance covered (Fig. 5).

Setting first circumference - (A „1“ in the upper corner).
The display should show „2085“. Press the right button to change the blinking digit to the left button to set each digit. (Holding right button for over 2 seconds will rapidly advance digits). When all four digits are set, a „2“ will show in the upper left corner and the display will show „2010“ (2nd circumference).

Set the 2nd circumference exactly as the 1st. When set, you will see a „1“ in the upper left corner and below „TOT DST“ showing „00000“. Now you can reset any odometer reading for bike „1“.

2.3 Setting total distance

(Range: 0000 - 9999 km or miles)
The computer is set for kilometers, but you can select miles later - see section 2.5). The first digit should be blinking. To change this number, push the left button. To set a number press the left button. Follow this procedure until the desired odometer reading is set. When all 5 digits are set, the display will show a „2“ in the upper left corner and „00000“ below. Now you can set the odometer for bicycle 2 by following the same procedure. When the odometer is set, the display will show „24“.

2.4 Choosing 24- or 12-hour format

Pushing the right button you can select between 24- or 12-hour format. When you have made your selection, push the left button. The display will show „km/h“.

2.5 Choosing miles or kilometers

Push the right button to change between kilometers (km/h) and miles (m/h). Select your unit of measure and push the left button. The display will show a „C“ (Cadenza).

3.0 General information

When your CM 409 receives no wheel impulses for longer than 5 minutes, and no buttons are pushed during this time, the cycle changes to an „energy save“ mode. During this mode, only the time is displayed. If the wheel turns or a button is pushed, the computer will resume normal functions.

Attention: To extend the life of the battery, slide the computer a little bit out of the mount when you leave your bike for longer periods (overnight).

3.1 Changing between bike 1 or bike 2

To change between bike 1 and bike 2, push both buttons at the same time. The display in the upper left corner will change between „1“ and „2“ (bike 1 or 2).

Important: Do not change between bike 1 and bike 2 while riding.

3.2 Totals from bikes 1 and 2

(Possible for TM, TOT TM and DST - see section 3.3 for restrictions regarding DST).

To view the totals for a function, go to that function and hold the right button for 5 seconds. The numbers „1“ and „2“ will show in the upper left corner while you are holding the right button. The total for that function is displayed below. After 5 seconds the CM 409 will automatically return to the single bike display.

3.3 Setting the trip distance

By pushing the left button for 5 seconds, while in the distance mode, you can pre-set the distance for a daily ride. The first digit will blink and you can advance this number by pushing the right button up, or set it by pushing the left button. If you have pre-set a distance, pushing the right button 5 seconds will not show you the total distance for bikes 1 and 2. Instead, your actual distance ridden will displayed. If you have not pre-set a ride distance, pushing the right button for 5 seconds will display total distance for bikes 1 and 2. This will be indicated by the numbers „1 2“ flashing in the upper left corner.

4.0 Functions

The functions can be changed with the left button to move forward and the right button to go backwards. All of the functions (except clock) start and stop automatically. The computer starts with the first rotation of the wheel, and stores 4 seconds after the last rotation. In the following table, all of the functions and their meanings are explained.

5.0 Changing the computer battery

Before changing the battery, make a note of your TOT DST and circumference values. If there is a problem with the battery replacement, you can input these values later.

Attention: The computer will only save stored values for 15 seconds without a battery.

Remove the battery by turning the battery cap counterclockwise. Use a flathead screwdriver or coin to do this. Remove old battery and install a new 3 V-Lithium battery type CR 2032 with the (+) side up (facing outward) replace the battery cap.

5.1 Changing the sender battery

The sender uses a 12 volt battery. This battery should be replaced after one year (or when the computer stops measuring accurately). Remove the battery cover by turning the cap on the topside of the sender. Remove the old battery and install a new 12 volt battery, Type E23AAMS21V23, with the (+) pole upward. Replace battery cover, being sure not to overtighten.

Please do not throw away battery in your normal garbage.

F MODE D'EMPLOI

Toutes nos félicitations !

En achetant le CICLOMASTER CM 409, vous êtes équipé d'un compteur de vélo de la plus haute précision. Il s'agit d'un modèle électronique de pointe, parfaitement étanche et qui vous conviendra par sa longévité.

The Time In One-System - Das bedeutet, Sie können ihn mit 2 Fahrrädern benutzen und sich für jedes Rad getrennt oder in Summe die Werte anzeigen lassen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch.

Accessoires (Fig. A)

- CICLOMASTER CM 409
- Applicque
- Émetteur (avec câble en caoutchouc et attache-câble non représentés)
- Aimant de rayon
- Pile (non illustrée)
- Couverture de pile (non illustré)
- Bande de caoutchouc: comme support (non illustrée)

Contenu du kit (cf. illustration 1)

1.0. Montage

Fixez l'applicque à l'aide de la bande de caoutchouc à l'endroit voulu sur le guidon, en veillant à ce que la fleche sur l'applicque indique le sens de déplacement. Tournez le corps du CM 409 dans le sens de la fleche, jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour l'enlever, exercez une légère pression en direction de la selle (cf. illustration 2).

A l'aide du caoutchouc et de l'attache-câble, fixez l'émetteur à l'avant du tube droit ou à l'arrière du tube gauche de la fourche (le côté plat de l'émetteur doit être dirigé vers l'intérieur). A 50 cm maximum du compteur. Ne fixez pas encore l'attache-câble à ce stade. Veillez à ce que la couverture de la pile de l'émetteur soit dirigée vers le haut. Montez l'émetteur et le compteur sur le même côté de vélo.

Montez l'aimant sur un rayon juste en face de l'émetteur, de manière à ce que l'aimant indique exactement la marque sur le côté plat de l'émetteur. Ne vissez pas l'aimant. Positionnez l'émetteur de façon à ce que l'écart entre l'émetteur et l'aimant ne dépasse pas 3 mm. Pour contrôler la position, faites tourner le vélo et vérifiez si le compteur reçoit un signal. Fixez enfin l'attache-câble de l'émetteur et coupez les parties qu dépassent.

2.0. Mise en service

Installation de la pile: placez la pile au lithium CR 2032 de 3V avec le pôle positif vers le haut. Fermez le boîtier à l'aide d'une pièce de monnaie.

Le CM 409 se trouve maintenant en mode réglage: l'affichage de l'heure «0.00» apparaît sur l'écran. Si l'écran n'affiche rien ou autre chose que l'heure, pressez le bouton AC (plusieurs fois si nécessaire) sur la partie inférieure du compteur.

Vous pouvez déjà régler le mode réglage en appuyant 5 secondes sur le touche gauche. Pour revenir au mode réglage, appuyez de nouveau 5 secondes sur la touche gauche en mode vitesse/heure (par exemple pour changer des valeurs déjà enregistrées). Une légère pression de la touche droite en mode réglage augmente d'une unité le chiffre qui clignote. En cas de pression prolongée, les unités défilent plus rapidement.

2.1. Réglage de l'heure

Presser la touche droite pour faire défilier les heures et sur la touche gauche pour mettre en mémoire. Cela permet de passer au minutes. Vous les faites également défilier en pressant la touche droite. Pour mettre en mémoire l'heure sélectionnée, appuyez sur la touche gauche (l'affichage AMPM peut être sélectionné ultérieurement, si vous le souhaitez - cf. point 2.4 - le CM 409 convertit alors automatiquement l'heure).

L'écran affiche maintenant le chiffre «1» en haut à gauche et le nombre «2085» en bas à droite (circonférence des roues du vélo 1).

2.2. Réglage de la circonférence des roues

(Plage de valeurs: 0000 à 2999 mm)

Reprenez la valeur correspondante du tableau ou mesurez vous-même la circonférence.

Taille des pneus

26 x 1,25	1980
26 x 1,75	2040
26 x 2,0	2074
700 x 200	2074
700 x 250	2135
700 x 38	2170
650 x 200	1945

2.3. Réglage de la circonférence des roues
Mesurez (en mm) la distance exacte entre les deux marques et enregistrez le résultat au moyen de la méthode suivante.

Circonférence des roues du vélo 2

Procédez exactement comme pour le vélo 1. L'écran affiche ensuite le chiffre «1» en haut à gauche et les indications «TOT DST» et «00000» en bas. Vous pouvez maintenant régler les kilomètres annuels pour le vélo 1 (dans le cas, par exemple, où la valeur a été effacée lors d'un remplacement de la pile). L'écran affiche «00000» par défaut (la valeur standard est le kilomètre, mais l'unité de mesure „mile“ peut ultérieurement être sélectionnée - cf. point 2.5).

Vous pouvez modifier le chiffre clignotant à l'aide de la touche droite. En appuyant sur la touche gauche, vous mettez ce chiffre en mémoire et passez au suivant.

Lorsque les 5 chiffres sont enregistrés, l'écran affiche le chiffre «2» en haut à gauche et le nombre «00000» en bas. Cela signifie que vous pouvez régler les kilomètres annuels pour le vélo 2 en procédant comme pour le vélo 1.

L'écran affiche maintenant «24».

2.4. Choix entre l'affichage sur 24 heures et sur 12 heures

Vous pouvez choisir entre l'affichage sur 24 heures et sur 12 heures en appuyant sur la touche droite. Vous mettez le réglage en mémoire en pressant la touche gauche.

2.5. Réglage des kilomètrés annuels

(Plage de valeurs: 0000 à 99999 kilomètrés ou miles)

L'écran affiche «00000» par défaut (la valeur standard est le kilomètre, mais l'unité de mesure „mile“ peut ultérieurement être sélectionnée - cf. point 2.5).

Vous pouvez modifier le chiffre clignotant à l'aide de la touche droite. En appuyant sur la touche gauche, vous mettez ce chiffre en mémoire et passez au suivant.

Lorsque les 5 chiffres sont enregistrés, l'écran affiche le chiffre «2» en haut à gauche et le nombre «00000» en bas. Cela signifie que vous pouvez régler les kilomètrés annuels pour le vélo 2 en procédant comme pour le vélo 1.

L'écran affiche maintenant «24».

2.4. Choix entre l'affichage sur 24 heures et sur 12 heures

Vous pouvez choisir entre l'affichage sur 24 heures et sur 12 heures en appuyant sur la touche droite. Vous mettez le réglage en mémoire en pressant la touche gauche.

L'écran affiche maintenant «km/h» (unité de mesure).

2.5. Réglage de l'unité de mesure

(kilomètre ou mile)

Vous pouvez choisir entre m/h et km/h en appuyant sur la touche droite. Vous mettez la valeur choisie en mémoire à l'aide de la touche gauche.

L'écran affiche maintenant la lettre «C» (mesure de la fréquence des coups de pédale).

3.0. Généralités

Si le CM 409 ne reçoit aucun signal de la roue et si aucune touche n'est actionnée pendant plus de 5 minutes, l'écran se met sur le mode «économie de pile» et n'affiche plus que l'heure. Le CM 409 se remet automatiquement en service en cas de pression de une touche ou de réception d'un signal d'entrée.

Attention! Pour ne pas raccourcir inutilement la durée de vie de la pile, veuillez éteindre le compteur en cas d'arrêt prolongé (par exemple la nuit), car le CM 409 consomme toujours un peu en mode d'économie.

3.1. Passage du vélo 1 au vélo 2 et inversement

Pour alterner les valeurs du vélo 1 et celles du vélo 2, appuyez brièvement sur les deux touches en même temps (cela ne fonctionne pas en mode réglage). Le chiffre-clignotant apparaît alors en haut à gauche sur l'écran.

Important: n'alternez pas l'affichage pendant la conduite, car les valeurs ne correspondraient plus.

3.2. Valeurs cumulées des certains 1 et 2

(Possible pour TM, TOT TM, TOT DST et dans certaines conditions - cf. 3.3 - pour DST)

Pour obtenir la somme des valeurs, maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes dans le mode choisi. L'écran affiche l'indication clignotante «1 2» en haut à gauche et la somme de la fonction correspondante en bas. Au bout de 5 secondes, le CM 409 revient automatiquement au réglage précédent.

3.3. Réglage de la distance parcourue

Maintenez la touche gauche enfoncée pendant 5 secondes en mode DST. Le premier chiffre clignote et vous pouvez régler la distance parcourue (important, par exemple, pour entrer un kilométrage fixe de départ, cf. 4.1, DST).

Si, lorsque vous avez réglé la distance parcourue pour 5 jours, vous maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes en mode DST, l'écran affiche aucune somme («1 2») mais uniquement la distance effectivement parcourue (et le chiffre-clé du vélo correspondant apparaît en haut à gauche sur l'écran). Si vous demandez la somme sous le chiffre-clé du vélo pour lequel vous n'avez pas réglé au préalable la distance parcourue, l'écran affichera le total de la distance effectivement parcourue par les deux vélos.

4.0. Fonctions

D

Funktion (Display-Symbol)	Bedeutung	Wertebereich	Löschen
Km/h bzw. m/h	Momentangeschwindigkeit	0.0 - 120.0 km/h bzw. 0.0 - 74.0 m/h	entfällt
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ rechts links 10.25 ↕ ↕ rechts links	Uhrzeit	0:00 - 23:59 bzw. 0:00 - 12:59 (AM/PM)	durch Neueinstellen (siehe Unterfunktion)
Besonderheiten:	Bei 12-Stk. Anzeige: blinkender Doppelpunkt: AM fixer Doppelpunkt: PM Unterfunktion: Durch 5 Sek. langes Drücken der linken Taste kommt man in den Einstellmodus. (Durch erneutes 5 Sek. langes Drücken der linken Taste kann der Einstellmodus vorzeitig verlassen werden. Siehe 2.0)		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ TM	Tagesfahrzeit	0:00:00 - 9:59:50 bzw. 10:00 - 99:59	beide Tasten 5 Sek. drücken*
Besonderheiten:	Bei einer Fahrzeit von mehr als 10 Stunden werden die Sekunden nicht mehr angezeigt. Unterfunktion: Durch 5 Sek. langes Drücken der rechten Taste wird die Summe der TM-Werte für Rad 1 und Rad 2 angezeigt. Dabei blinkt im Display oben links die Anzeige „1,2“. Nach ca. 5 Sek. springt die Anzeige automatisch auf die Ursprungsanzeige zurück.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ AVS	Durchschnitts-geschwindigkeit	0.0 - 99.9 km/h bzw. 0.0 - 99.9 m/h	beide Tasten 5 Sek. drücken*
Unterfunktion:	Durch 5 Sek. langes Drücken der rechten Taste wird die Gesamtdurchschnittsgeschwindig-keit der beiden Räder (unter Berücksichtigung der jeweiligen Fahrzeit) angezeigt. Dabei blinkt im Display oben links die Anzeige „1,2“. Nach ca. 5 Sek. springt die Anzeige automatisch auf die Ursprungsanzeige zurück.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ DST	Tageskilometer (bzw. Meilen)	0.00 - 999.99 km/mile	beide Tasten 5 Sek. drücken*
Unterfunktion:	1. Durch 5 Sek. langes Drücken der rechten Taste wird die Summe der DST-Werte für Rad 1 und Rad 2 angezeigt. Dabei blinkt im Display oben links die Anzeige „1,2“. Nach ca. 5 Sek. springt die Anzeige automatisch auf die Ursprungsanzeige zurück. 2. Durch 5 Sek. langes Drücken der linken Taste können die Tageskilometer (auf 10m genau) eingestellt werden (dabei bleiben die tatsächlich gefahrenen Kilometer erhalten); die Anzeige blinkt. Die einzustellende Ziffer kann mit der rechten Taste verändert werden. Mit der linken Taste wird sie gespeichert und die nächste Ziffer ausgewählt. Achtung: Wenn der DST-Wert durch Einstellung verändert wurde, erscheinen bei Aufruf der Unterfunktion Nr. 1 die tatsächlich gefahrenen Kilometer (mit Kennzahl 1 oder 2) und nicht die Summe der beiden Werte (siehe 3.3).		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ TOT DST ↕ ↕ 12345 ↕ ↕	Jahreskilometer (bzw. Meilen)	0 - 99 999 km/mile	durch Batteriereinnahme, Neueinstellen oder Drücken des AC-Knopfes
Unterfunktion:	Durch 5 Sek. langes Drücken der rechten Taste wird die Summe der TOT DST-Werte für Rad 1 und Rad 2 angezeigt. Dabei blinkt im Display oben links die Anzeige „1,2“. Nach ca. 5 Sek. springt die Anzeige automatisch auf die Ursprungsanzeige zurück.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ MAX	Maximalgeschwindigkeit	0.0 - 120.0 km/h bzw. 0.0 - 74.0 m/h	beide Tasten 5 Sek. drücken*
Unterfunktion:	Durch 5 Sek. langes Drücken der rechten Taste wird der höhere der beiden MAX-Werte (mit Kennzahl 1 oder 2) angezeigt. Nach ca. 5 Sek. springt die Anzeige automatisch auf die Ursprungsanzeige zurück.		
▲ ▼ Pfeile	Vergleichsfunktion für Durchschnittsgeschwindigkeit		beide Tasten 5 Sek. drücken*
▲ ▼	▲ ▼ - momentan gefahrene Geschwindigkeit liegt über oder ist gleich dem Durchschnitt ▼ ▲ - momentan gefahrene Geschwindigkeit liegt unter dem Durchschnitt		

Bei 5 Sekunden langem gleichzeitigem Drücken beider Tasten (außer im Einstellmodus) werden die Anzeigen MAX, DST, TM, /S und ▲ ▼ des Rades gelöscht, dessen Werte momentan angezeigt werden („1“ oder „2“ im Display oben links). Es wird empfohlen, die Tageswerte des jeweiligen Rades erst direkt vor Antritt einer neuen Fahrt mit diesem Rad zu löschen, um die Vergleichswerte zu behalten.

Fehler:	Beseitigung:
Fehlerhafte oder keine Anzeige im Display	- AC-Knopf auf der Unterseite des Gerätes ein- oder mehrmals drücken - Batterie auf korrekten Sitz überprüfen bzw. Batterie erneuern Achtung: Drücken des AC-Knopfes löscht den kompletten Speicher (alle Werte und Einstellungen)
Keine Reaktion der Drucktasten	- Sender auf korrekte Montage prüfen (Ausrichtung siehe 1.0) - überprüfen, ob Speichermagnet richtig an der Sprache montiert ist (direkt gegenüber dem Markierungspunkt des Senders mit max. 3 mm Abstand) - Senderbatterie prüfen - Computer ganz auf Halter schieben, bis er einrastet - eingestellten Radumfang überprüfen (siehe 2.2)
Momentangeschwindigkeit wird nicht angezeigt	- Sender auf korrekte Montage prüfen (Ausrichtung siehe 1.0) - überprüfen, ob Speichermagnet richtig an der Sprache montiert ist (direkt gegenüber dem Markierungspunkt des Senders mit max. 3 mm Abstand) - Senderbatterie prüfen - Computer ganz auf Halter schieben, bis er einrastet - eingestellten Radumfang überprüfen (siehe 2.2)
Geschwindigkeit zu hoch bzw. zu niedrig	- eingestellten Radumfang überprüfen (siehe 2.2) - Maßeinheit überprüfen (siehe 2.5) - AC-Knopf drücken Achtung: Drücken des AC-Knopfes löscht den kompletten Speicher (alle Werte und Einstellungen)

7.0 Garantie:

Wir leisten auf den CICLOMASTER CM 409 eine Garantie von 12 Monaten. Die Garantie beschränkt sich auf Material- und Herstellungsfehler. zugehörigen von der Garantie sind die Batterien.

e Garantie ist nur gültig, wenn

der Computer vorschriftsmäßig und sorgfältig behandelt wurde
der Computer mit dem Kaufbeleg (Datum) und allen Zubehörlteilen

rsreichend frankiert an:

CLO SPORT,
W.Hochschormer GmbH
aunhoferstraße 16
?152 Planeegg/Martinsried
x: 089 / 857 74 72
ngesandt wird.

te lesen Sie vor Einsetzung des Gerätes nochmals sorgfältig die Bedienungsanleitung durch und überprüfen Sie die Alterie. Bei berechtigten Garantiesprüchen wird ein Austauschgerät oder das reparierte Gerät kostenlos zurückgesandt.

7.1 Reparatur:

ird das Gerät zur Reparatur eingesandt oder wird ein Garantiespruch nicht anerkannt, erfolgt eine Reparatur bis DM 25.-atomatisch. Bei höheren Reparaturkosten werden Sie zuerst benachrichtigt. Die Rücksendung des reparierten Gerätes erfolgt sr Nachnahme.

GB USA

Function	Meaning	Range	Delete
Km/h or m/h	Speed	0.0 - 120.0 km/h bzw. 0.0 - 74.0 m/h	stop riding
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ right left 10.25 ↕ ↕ right left	Time	0:00 - 23:59 or 0:00 - 12:59 (AM/PM)	set a new time
Specials:	when using the 12 h display: blinking double point is AM, constant double point is PM. Sub-function: By pushing the left button for 5 seconds, you can reset the clock. Pushing the left button another 5 seconds returns you to normal function.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ TM	daily ride	0:00:00 - 9:59:50 or 10:00 - 99:59	push both buttons 5 seconds*
Specials:	with a ride time over 10 hours, the seconds will no longer show Sub-function: By pushing the right button 5 seconds, you can view the total time for bikes 1 and 2. The numbers „1,2“ will blink in the upper left corner. After 5 seconds the display will return to normal.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ AVS	average speed	0.0 - 99.9 km/h or 0.0 - 99.9 m/h	push both buttons 5 seconds*
Sub-function:	By pushing the right button for 5 seconds, you can view the average speed for both bikes. The numbers „1,2“ will blink in the upper left corner. After 5 seconds the display will return to normal.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ DST	daily ride distance	0.00 - 999.99 km/mile	push both buttons 5 seconds*
Sub-function:	1. By pushing the right button for 5 seconds, you can view the total combined distance for bikes 1 and 2. This is indicated by the numbers „1,2“ blinking in the upper left corner. After 5 seconds, hedsplay returns to normal. 2. By pushing the left button 5 seconds, you pre-set the daily ride distance to the nearest 10 meters. When the first digit is blinking you can advance it by pushing the right button or store it by pushing the left button. Attention: If you have pre-set a ride distance, you can not view the totals for bikes 1 and 2. Instead, pushing the right button for 5 seconds will show you the actual distance you have ridden, not including what has been pre-set.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ TOT DST ↕ ↕	total distance	0 - 99 999 km/mile	install new batteries or push AC
Sub-function:	By pushing the right button for 5 seconds, you can view the combined total for both bikes. The numbers „1,2“ will blink in the upper left corner. After 5 seconds, the display automatically returns to normal operating mode.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ MAX	maximum speed	0.0 - 120.0 km/h or 0.0 - 74.0 m/h	push both buttons 5 seconds*
Sub-function:	By pushing the right button 5 seconds, you can view the higher of the max. speeds from both bikes. After 5 seconds, display automatically returns to normal.		
▲ ▼ arrows	current speed over or relative to average		push both buttons 5 seconds*
▲ ▼	▲ ▼ - current speed is the same as average speed ▼ ▲ - current speed is less than average speed		

*Pushing both buttons for 5 seconds will delete MAX, DST, TM, AVS and ▲ ▼ for bicycle 1 or 2 depending on which is in use.

Error	Correction
Faulty or no display	- push AC button on the back of computer - check to see if battery is installed properly - replace battery Achtung: Attention: Pushing the AC button will erase all of settings in the computer
Computer does not respond when buttons are pushed	
Speed not displayed	- check to see if sender is mounted properly (1.0) - check the position of the spoke magnet (section 1.0) - check the sensor cable for damage - make sure computer is mounted in bracket completely - check circumference (section 2.2)
Speed to high or to low	- check circumference setting (section 2.2) - check to see if you are using miles or kilometers (section 2.5) - push AC button Attention: Pushing AC button will clear all settings in the computer

7.0 Garantie

We provide a 12 month guarantee on the CICLOMASTER CM 409 restricted to materials and manufacturing defects. There is no guarantee for the batteries. The guarantee is only valid if:

- the computer is handled carefully and in accordance with the instructions
- the computer, with a dated receipt and all accessories, is sent with sufficient postage to:

CICLO SPORT,
K.W.Hochschormer GmbH
Fraunhoferstraße 16
D-82152 Planeegg/Martinsried
Fax: 089 / 857 74 72

Before sending your computer for services, please read the instructions again carefully. If your guarantee claim is accepted, a repaired or replacement computer will be sent free of charge.

F

Fonction (symbole à l’affichage)	Signification	Gamme de valeurs	Annulation
Km/h ou m/h	Vitesse instantanée	0.0 à 120.0 km/h ou 0.0 à 74.0 m/h	Sans objet
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ right gauche 10.25 ↕ ↕ right gauche	Heure	0:00 à 23:59 ou 0:00 à 12:59 (AM/PM)	Par une réinitialisation (cf. sous-fonction)
Particularités	En cas d’affichage sur 12 heures: deux points clignotants: AM, deux points fixes: PM. Sous-fonction: pour accéder au mode réglage, maintenez la touche gauche enfoncée pendant 5 secondes (pour quitter le mode réglage avant la fin, réappuyez pendant 5 secondes sur la touche gauche, cf. 2.0.).		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ TM	Durée de roulage	0:00:00 à 9:59:50 ou 10:00 à 99:59	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
Particularités	Pour un parcours de plus de 10 heures, les secondes ne sont plus affichées. Sous-fonction: maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes pour obtenir la somme des valeurs TM des vélos 1 et 2; dans ce cas, l’indication «1 2» clignote en haut à gauche sur l’écran. Au bout de 5 secondes environ, le CM 409 revient automatiquement à l’affichage initial.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ AVS	Vitesse moyenne	0.0 à 99.9 km/h ou 0.0 à 99.9 m/h	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
Sous-fonction:	maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes pour obtenir la vitesse moyenne pour les deux vélos (calculée en tenant compte des durées de roulage); dans ce cas, l’indication «1 2» clignote en haut à gauche sur l’écran. Au bout de 5 secondes environ, le CM 409 revient automatiquement à l’affichage initial.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ DST	Distance parcourue en km (ou en miles)	0.00 à 999.99 km/mile	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
Sous-fonction:	1. Maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes pour obtenir la somme des valeurs DST des vélos 1 et 2; dans ce cas, l’indication «1 2» clignote en haut à gauche sur l’écran. Au bout de 5 secondes environ, le CM 409 revient automatiquement à l’affichage initial. 2. Maintenez la touche gauche enfoncée pendant 5 secondes pour régler la distance parcourue à 10 m près; (dans ce cas, la distance effectivement parcourue est conservée); l’affichage clignote. Vous pouvez modifier les chiffres à l’aide de la touche droite. Pour enregistrer un chiffre et passer au suivant, appuyez de nouveau sur la touche gauche. Attention! Si vous avez modifié la valeur DST par un réglage et si vous utilisez ensuite la sous-fonction 1, vous obtiendrez la distance effectivement parcourue (avec le chiffre-clé 1 ou 2) et non pas la somme des deux valeurs (cf. 3.3.).		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ TOT DST ↕ ↕	Kilomètres annuels (ou miles)	0 à 99 999 km/mile	En enlevant la pile, en réinitialisant ou en appuyant sur le bouton AC
Sous-fonction:	maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes pour obtenir la somme des valeurs TOT DST des vélos 1 et 2; dans ce cas, l’indication «1 2» clignote en haut à gauche sur l’écran. Au bout de 5 secondes environ, le CM 409 revient automatiquement à l’affichage initial.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ MAX	Vitesse de pointe	0.0 à 120.0 km/h bzw. 0.0 à 74.0 m/h	Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
Sous-fonction:	maintenez la touche droite enfoncée pendant 5 secondes pour obtenir la plus grande valeur (avec le chiffre-clé 1 ou 2) des deux valeurs MAX. Au bout de 5 secondes environ, le CM 409 revient automatiquement à l’affichage initial.		
▲ ▼ Fleches	Comparaison avec la vitesse moyenne		Maintenez les deux touches enfoncées pendant 5 secondes*
▲ ▼	▲ ▼ - la vitesse actuelle est supérieure ou égale à la vitesse moyenne ▼ ▲ - la vitesse actuelle est inférieure à la vitesse moyenne		

* En maintenant les deux touches enfoncées pendant 5 secondes (sauf en mode réglage), vous supprimez l’affichage MAX, DST, TM, AVS et Fleches pour le vélo dont les valeurs sont affichées à ce moment-là («1» ou «2» en haut à gauche sur l’écran). Il est recommandé de commencer par effacer les valeurs journalières du vélo avec lequel vous allez entamer un nouveau parcours, afin de conserver les valeurs de comparaison.

Problème	Résolution
Affichage anormal ou aucun affichage	- Pressez le bouton AC sur la partie inférieure du compteur à une ou plusieurs reprises - Vérifiez l’emplacement de la pile ou remplacez la pile Attention! En appuyant sur le bouton AC, vous effacez toute la mémoire (valeurs et réglages).
Aucune réaction à la pression des touches	- Vérifiez le montage de l’émetteur (cf. orientation 1.0) - Vérifiez si l’aimant est correctement monté sur le rayon (à 3 mm maximum de l’émetteur, juste en face de la marque) - Contrôlez la pile de l’émetteur - Vérifiez l’installation du compteur sur l’applique - Vérifiez le réglage de la circonférence de la roue (cf. 2.2)
Pas d’affichage de la vitesse momentanée	- Vérifiez le montage de l’émetteur (cf. orientation 1.0) - Vérifiez si l’aimant est correctement monté sur le rayon (à 3 mm maximum de l’émetteur, juste en face de la marque) - Contrôlez la pile de l’émetteur - Vérifiez l’installation du compteur sur l’applique - Vérifiez le réglage de la circonférence de la roue (cf. 2.2)
Indication de vitesse incorrecte	- Vérifiez le réglage de la circonférence de la roue (cf. 2.2) - Contrôlez l’unité de mesure (cf. 2.5) - Appuyez sur le bouton AC Attention! En appuyant sur le bouton AC, vous effacez toute la mémoire (valeurs et réglages).

7.0 Garantie:

Le CICLOMASTER CM 409 est garanti pendant 12 mois. La garantie se limite aux défauts de matériaux et aux vices de fabrication. Les piles ne sont pas couvertes par la garantie.

La garantie n’est valable que si
- le compteur a été manipulé conformément au mode d’emploi et avec soin;
- le compteur, le bon d’achat et tous les accessoires sont envoyés, correctement affranchis, à

CICLO SPORT,
K.W.Hochschormer GmbH
Fraunhoferstraße 16
82152 Planeegg/Martinsried
Fax: 089 / 857 74 72

Avant d’envoyer le compteur, veuillez relire attentivement le mode d’emploi et vérifier la pile. En cas de réclamation justifiée, un compteur de rechange ou votre compteur réparé vous sera adressé sans frais.

I

Funzioni	Significato	Campo	Cancellare
Km/h bzw. m/h	velocità	0.0 - 120.0 km/h 0.0 - 74.0 m/h	bicicletta ferma
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ rechts links 10.25 ↕ ↕ rechts links	ora	0:00 - 23:59 0:00 - 12:59 (AM/PM)	impostare nuova ora
Speciale	quando si usa il display di 12 ore: doppio punto lampeggiante é AM doppio punto costante é PM Sotto funzione Premendo il tasto sinistro per 5 secondi, potete reimpostare l’orologio. Premendo il tasto sinistro per altri 5 secondi, si ritorna alle funzioni normali.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ TM	tempo trascorso giornaliero	0:00:00 - 9:59:50 10:00 - 99:59	premere i 2 tasti per 5 secondi*
Speciale	con un tempo superiore a 10 ore, i secondi non appaiono Sotto funzione Premendo il tasto destro per 5 secondi, potete vedere il tempo totale per le biciclette 1 e 2. I numeri "1" e "2" lampeggeranno nell'angolo superiore sinistro. Dopo 5 secondi, il display ritornerà normale		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ AVS	velocità media	0.0 - 99.9 km/h bzw. 0.0 - 99.9 m/h	premere i 2 tasti per 5 secondi*
Sotto funzione	Premendo il tasto destro per 5 secondi potete vedere la velocità media delle due biciclette. I numeri "1" e "2" lampeggeranno nell'angolo sinistro. Dopo 5 secondi, il display ritornerà normale.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ DST	distanza giornaliera	0.00 - 999.99 km/mile	premere i 2 tasti per 5 secondi*
Sotto funzione	1. Premendo il tasto destro per 5 secondi, potete vedere la distanza totale combinata per le biciclette 1 e 2. Ciò é indicato dai numeri "1" e "2" lampeggianti nell'angolo superiore sinistro. Dopo 5 secondi, il display ritorna normale. 2. Premendo il tasto sinistro per 5 secondi, si preseleziona la distanza giornaliera ai piú vicini 10 metri. Quando la prima cifra lampeggia, potete avanzare premendo il tasto destro oppure fissarlo con il tasto sinistro. Attenzione: se avete pre-selezionato la distanza da percorrere, non é possibile vedere i totali delle biciclette 1 e 2. Invece, premendo il tasto destro per 5 secondi, si visualizzerà l'attuale distanza che avete percorso, non includendo quella che é stata preselezionata.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ TOT DST ↕ ↕	distanza totale	0 - 99 999 km/mile	installare una nuova batteria o premere AC
Sotto funzione	Premendo il tasto destro per 5 secondi, potete vedere la distanza totale combinata per le due biciclette. I numeri "1" e "2" lampeggeranno nell'angolo superiore sinistro. Dopo 5 secondi, il display ritorna automaticamente alla funzione normale.		
↕ ↕ 58.5 ↕ ↕ MAX	velocità massima	0.0 - 120.0 km/h 0.0 - 74.0 m/h	premere i 2 tasti per 5 secondi*
Sotto funzione	Premendo il tasto destro per 5 secondi, potete vedere la piú alta velocità massima di entrambe le biciclette. Dopo 5 secondi, il display ritorna normale.		
▲ ▼ Pfeile	velocità istantanea rispetto alla velocità media		premere entrambi i tasti per 5 secondi*
▲ ▼	▲ ▼ - la velocità istantanea é superiore o uguale a quella media ▼ ▲ - la velocità istantanea é inferiore alla velocità media		

* Premendo entrambi i tasti per 5 secondi, si cancelleranno i valori MAX, DST, TM, AVS e ▲ ▼ per le biciclette 1 oppure